Nisekoi 123

TL by Trip

Page 1

(star) For information about the anime and merchandise, go to page 9!!

I, Kosaki Onodera, a high school second-year,

Am currently troubled.

Chapter 123 – Suitable

I wonder what my dreams for the future are.

(white) A troubled Onodera-san...

I wonder what it is that I want to do.

Mom tells me I should take on the family business,

But for me, maybe there’s something I’d like to do.

There might be some job that only I can do, somewhere in this world.

Maybe.

That’s the kind of naive dream that I end up seeing for myself...

Naoshi Komi

Page 2

Hell if I care!!!

Think about that kinda stuff yourself!!!

You told me you’d help me out...

Why would I know what it is that you want to do?

Are you still worried about that career consultation from before?

Page 3

Well, you picked your high school based on whether Ichijou-kun was going to it or not, after all.

I can’t really say anything, since I tagged along.

(sfx) Siiiip....

Don’t say that!!

Well if you want to talk about your future, then why not just get married to him?

I’m sure that he’d be happy.

Geez!

That’s not what I’m talking about right now...!

But anyway, Kosaki...

That’s something that you can only find for yourself, right?

And anyway, what, do you not want to do the sweet shop thing?

That’s not it... In fact,

I think that running the store with mom, dad, and Haru would definitely be fun.

I can’t make them, but I love Japanese sweets.

But... I was thinking there might be another possibility...

Ruri-chan, your dream is to be a translator, right?

Well yeah.

What made you want to be one?

Page 4

Hmm... Well, I’ve always liked books.

Once, a new book that I had been looking forward to from an overseas author came out.

And I would translate that into Japanese at my own pace and read it.

Translate that into Japanese...?

(outside) Wow.

But then one day,

I just happened to read an online review written by someone who had read the official Japanese translation of that book.

And their opinions and reactions to the book were completely different from the ones that I had.

At first, I just thought that it was that people had differing opinions and would have differing reactions as well. But when I got curious and looked for myself,

I learned that the official translation was something completely different from the original...

(outside) What is this!!?

(book) Japanese Version

It seriously pissed me off.

I thought, “If I had translated it, it would’ve been a hundred times better, kiiiiiii!!!”

(inside) My translation was definitely the correct one.

Ruri-chan, you’re incredible...

Page 5

At that time, I learned that in this world, due to language barriers, works that should be able to convey deep emotions

Were often unable to get their message across fully, because of the insufficiency of the people who should be conveying them.

I thought then that I wanted to be an intermediary, someone who would be able to skillfully convey the feelings of those authors to a large number of people.

Amazing...!

Ruri-chan, you’re so mature...!!

(outside) Wonderful...!!

Hm...

I said something unlike myself.

But this is something specific to me.

The only one who can figure it out for you is you.

Hmm...

(outside) You’re right.

But maybe you could ask others for some objective observations.

Maybe they could help you realize a side of you that even you don’t know exists yet.

Maybe you should ask some more people?

Yeah... I’ll try it.

Page 6

Ruri-chan’s amazing...

She has such a concrete goal.

And I don’t even know what I want to do.

I...

Huh...?

A job that would be suited to you?

You are asking me...?

Yeah...

Truth is, I’m worrying about my future...

Like, what should I do about from now on...

Uh huh...

If you are okay with asking me...

What would be a good job for you...

Let’s see...

Page 7

If I were in the same situation as you...

Based on your current abilities, circumstances, and connections,

I would probably pick a more realistic and rationally possible job.

Rationally... possible...?

For example,

As far as I know, your abilities are

\*write write\*

Something along these lines.

Something crazy came out!!!

You are slightly introverted,

And have a pessimistic side toward things,

But you have well-balanced skills overall.

Especially when it comes to peer-to-peer communication abilities,

You can approach anyone without creating a wall,

are able to immediately draw out their true selves,

And you have the depth of heart to accept them.

Page 8

Abilities such as these, in this area, would most likely be great use to a team player within a company or corporation, or perhaps a receptionist.

In addition to that, as we have seen in our arts classes, you have an impressive aesthetic sense and are quite deft with your fingers.

\*tap tap\*

One could probably say that working in your family’s Japanese sweet shop, as your mother recommends, may also be suitable.

Uh huh...

(outside) I see...

If you could give me another day or so, I could gather more detailed sources and perhaps put together an efficient plan for you...!!

(sfx) Sparkle

No, it’s okay! There’s no need for you to do so much...!

(outside) Thanks!!

I see... My family’s work is suited to me.

Like mom says...

But... What is it...

Even though I think that it wouldn’t be so bad,

When I think that my future’s already been decided for me,

It’s a bit... sad...

Page 9

I know...

That’s I’m expecting something.

A tiny possibility within me.

Maybe I have something, too.

Something only I can do.

Something that I can continue to do for the rest of my life...

I wonder...

If something like that exists.

Huh...?

My future?

Page 10

Hmm, I’m a bit lost about that, too.

I don’t really know what I want to do for my future.

And I don’t know what I’m suited for, either...

But I can imagine you doing just about any amazing job out there, it’s incredible.

(outside) You could probably do just about anything.

Huh!?

You... You think?

(outside) Eheheheh...

I wonder how I should go about finding out just what it is that I really want to do.

I don’t think that it’s going to be easy...

Hmm...

My mom...

Says this a lot.

That “Those with ability have a duty to utilize it.”

Page 11

But it doesn’t mean “people with talent should work.”

Everyone has ability.

And it means that everyone should use that ability to their fullest extent.

I was told that people each have a role

And that I should figure mine out for myself as well.

I still don’t know at all, though.

(outside) Ehehe...

Roles... huh...

I wonder if I have one too...

But if I

Can’t figure mine out, then what should I do?

If I never end up finding mine...

Page 12

No good...

I dun gyet it.

My mind is spinning.

(outside) Sigh...

What I want to do right now...

What

Is it...

With...

Ichijou-kun...

Huh...?

Page 13

What...?

O...

Onodera...!

Ichijou-kun...!

Wha...What a coincidence.

Do you come often? Here...

Well... Every now and then...

It’s the secret place you went through the trouble of telling me about, after all.

I can’t tell her that I actually come here a lot...

I see...

I’m so glad I told him about this place.

Page 14

I see...

About your future...

Well it’s true that it’s hard to think about your future.

She’s relying on me...!

But Ichijou-kun, you want to be a civil servant, right?

Good on you for having a goal.

No, that’s not true.

After all, the only reason I want to be a civil servant is because I don’t want to end up leading that family.

I just want a stable job that I can be proud of.

I don’t have any specific idea for what I want to do...

In that way, I’m in the same boat as you.

By the way, then on what basis did you pick Bon High for?

Huh!?

That’s... because you were going there...

Uh...m...

Because my house was nearby...

Page 15

Huh?

But isn’t your backup of Otori Girls’ High way closer...?

Gulp!!?

Well, it looks like we’re getting off-topic...

Anyway, it’s already fall of our second year.

We need to start to decide on a career sometime soon.

Hmm...

I don’t really think that you need to sweat it so much.

It’s not like there’s a deadline for deciding what it is you want to do in the future in the first place.

If you can’t decide by the time high school is over,

Then maybe you can find something while you’re at university

Or while you’re helping out at the sweets shop.

Maybe you should just take your time and search?

I know that if I find something that I want to do later on, I’d want to do it.

I don’t think that there’s any need to decide exactly what it is you can and can’t do right now.

(outside) Probably, though.

Page 16

Ah!

And if there’s anything that I can help with,

Then you can count on me!

That’s right...

If I can’t figure out what it is that I want to do, then I can just search for it.

It’s simple enough.

Thanks, Ichijou-kun...

Then, by the way, Ichijou-kun...

What would you think you want me to be?

Huh!?

What indeed?

My wife?

There’s no way I could say it...

Well...

I don’t really know...

Bu...But what about you, Onodera? Is there anything that you’d want to be?

It doesn’t have to be realistic at all...!

What?

It doesn’t have to be realistic...

Then...

Uh...

Mm...

I...

Well...

Page 17

For... For example... Ichijou-kun,

If I were the bride...

What do you think... about that...?

Huh...?

Are you...

Saying...?

Page 18

Mine...?

Some...someone’s!!

If I were the bride of someone...!!

Just hypothetically...!!

Of course.

There’s no way that she would be mine.

(outside) No, I knew. Really.

Ahhhh, I’m an idiot...!!!

(outside) Why couldn’t I have waited just a bit more...?

I see, just hypothetically...

Then I’d be crazy jealous of whatever guy who’s got you as their bride.

(outside) Uuh...

(sfx) Whoosh

(outside) Man...

Huh?

Why...?

Hm...?

What...!?

Ah... Well you know, you’re nice, so I think you’d be a great wife...

That was cloooose...!!

But I can’t cook or anything...

Who cares ‘bout that? All you gotta do is just choose some dude who can cook as your husband, yeah?

Fufuh...

You’re right.

Page 19

Then,

I’ll have to do that.

I still don’t know...

What it is that I want to do.

But I’ll search for it.

So I can definitely find it someday.

But for now,

I want to be a good wife.

So I think I’ll try a little more when it comes to cooking.

I’m hooome!

Can I make dinner tonight?

What!!!?

(white) Let’s move forward, a little at a time.

Chapter 123 / End